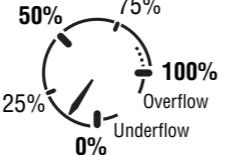
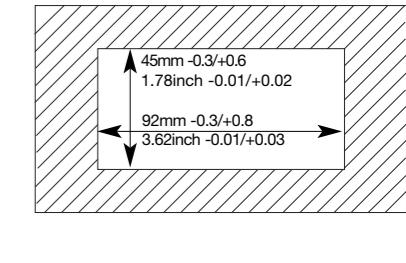
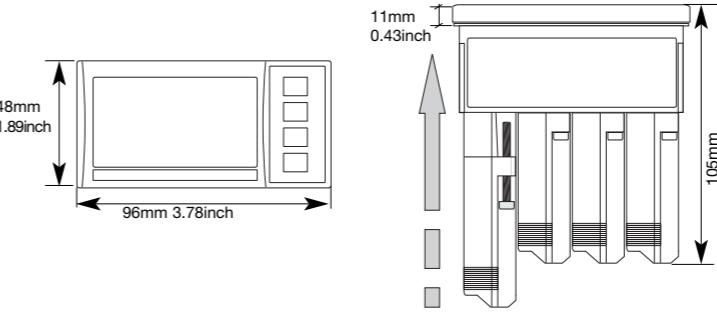




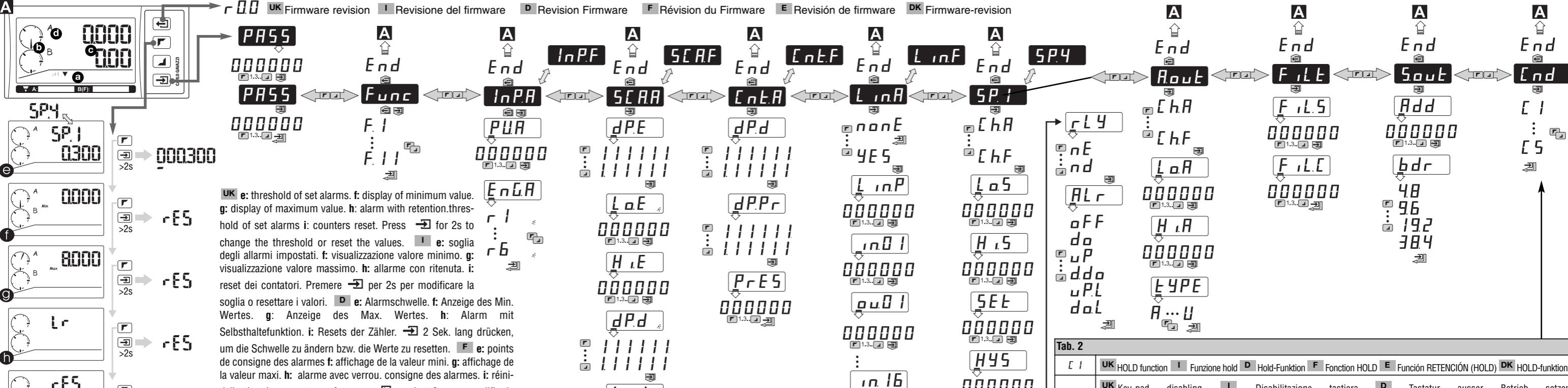
## UDM60



- UK Max 1 module in total
- I Massimo 1 modulo in totale
- D Maximal 1 Modul insgesamt
- E 1 module complet au maximum
- ES Máx. 1 módulo, en total
- DK Maks. et modul i alt



UK How to increase the numeric values I Come incrementare i valori numerici D Steigerung der numerischen Werte F Comment incrémenter les valeurs numériques E Cómo incrementar los valores numéricos DK Sådan øges de digitale værdier



puesta a cero de contadores. Pulsar durante 2s para cambiar el ajuste o poner a cero los valores del contador. DK e: Tærskel for indsatte alarmer. f: Visning af mindste værdi. g: Visning af maksimal værdi. h: Alarm med fastholdelse af tærskel for indsatte alarmer i: Nulstilling af målere. Tryk i 2 sek. for at ændre tærsklen eller nulstille værdierne

Tab. 2

E 1	UK HOLD function I Funzione hold D Hold-Funktion F Fonction HOLD E Función RETENCIÓN (HOLD) DK HOLD-funktion
E 2	UK Key-pad disabling I Disabilitazione tastiera D Tastatur ausser Betrieb setzen F Désactivation du Clavier E Inhabilitación del teclado DK Deaktivering via tastatur
E 3	UK Reset of latch alarms I Reset allarmi con ritenuta D Rücksetzen der Alarne mit Selbshaltung F Réinitialisation des alarmes avec verrou E Puesta a cero de alarmas con enclavamiento DK Nulstilling af alarmer med selvhold
E 4	UK Counters reset I Reset contatori D Resets der Zähler F Réinitialisation des compteurs E Puesta a cero de contadores DK Nulstilling af alarmer med selvhold
E 5	UK Commands C3+C4 I Comandi C3+C4 D Befehle C3+C4 F Commandes C3+C4 E Comandos C3+C4

## ENGLISH

## ■ SAFETY PRECAUTIONS

Read carefully the instruction manual. If the instrument is used in a manner not specified by the producer, the protection provided by the instrument may be impaired. Maintenance: make sure that the mounting of the extractable modules and the relevant connections are correctly carried out in order to avoid any malfunctioning or damage to the instrument. To keep the instrument clean, use a slightly damp cloth; do not use any abrasives or solvents. We recommend to disconnect the instrument before cleaning it.

## ■ INSTRUCTIONS

In figure A: **a**: active alarms. **b**: analogue instruments. **c**: measured values. **d**: relevant channel (A or B) or indication of the result of the function (F or %). To access programming, press the key for at least 2s and enter the correct password.  
**PASS** : password. From 0 to 4999, the direct access to the set-points and to the other parameters is completely protected. From 5000 to 9000 the direct access is allowed only to the alarm set-points.  
**Func**: selection of the function to be applied to inputs A and B, whose result is displayed in the 2nd row. The first row always displays channel A. **F1** = stepped values of channels A and B. **F2** = 1/A. **F3** = A-B. **F4** = (A-B)\*100. **F5** = A/B. **F6** = B/(A+B)\*100. **F7** = Rotation direction; channel B must replicate channel A with a phase difference. **F8** = stepped value of channel A and channel B counter. **F9** = stepped value of channel A and channel B counter. **F10** = channel A and channel B counters. **F11** = channel A and sum A+B counters.  
**InPA**: inputs. **Pu.A** = selection of the number of pulses per revolution. **Eng.A** = unit of measurement, from r1 to r6, as for "tab. 1". All the input values are expressed in the selected measurement unit.  
**InPF**: the parameters to be programmed are the same as InPA, relativa-

## ITALIANO

## ■ PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente il manuale di istruzioni. Qualora l'apparecchio venisse adoperato in un modo non specificato dal costruttore, la protezione prevista dall'apparecchio potrebbe essere compromessa. **Mantenimento**: Assicurarsi che il montaggio dei moduli estratti e le connessioni previste siano eseguiti correttamente al fine di evitare qualsiasi malfunzionamento o danneggiamento dello strumento. Per mantenere pulito lo strumento usare un panno inumidito; non usare abrasivi o solventi. Si consiglia di scolare lo strumento prima di eseguire la pulizia.

## ■ ISTRUZIONI

Nell figura A: **a**: allarmi attivi. **b**: strumenti analogici. **c**: valori misurati. **d**: canale di appartenenza (A o B) o indicazione del risultato della funzione (F o %). Per accedere alla programmazione premere per almeno 2s il tasto e inserire la password corretta.  
**PASS**: password. Da 0 a 4999, l'accesso diretto alle soglie allarmi e agli altri parametri è totalmente protetto. Da 5000 a 9999, l'accesso diretto è consentito solo alle soglie allarmi.  
**Func**: selezione della funzione da applicare agli ingressi A e B, il cui risultato viene visualizzato nella 2° riga. La 1° riga visualizza sempre il canale A. **F1** = valori scalati dei canali A e B. **F2** = 1/A. **F3** = A-B. **F4** = (A-B)\*100. **F5** = A/B. **F6** = B/(A+B)\*100. **F7** = Senso della rotazione, il canale B deve replicare il canale A con una differenza di fase. **F8** = valore scalato del canale A e contatore relativo al canale B. **F9** = valore scalato del canale A e contatore relativo al canale B. **F10** = contatori relativi ai canali A e B. **F11** = contatore relativo al canale A e alla somma A+B.  
**InPA**: ingressi. **Pu.A** = selezione del numero di impulsi per rivoluzione. **Eng.A** = unità di misura, da r1 a r6, come da "tab. 1". Tutti i valori riferiti agli ingressi sono espresso nell'unità di misura scelta.  
**InPF**: i parametri da programmare sono gli stessi di InPA, relativi-

## DEUTSCH

## ■ SICHERHEITSMASNAHMEN

Die Betriebsanleitung aufmerksam lesen. Sollte das Gerät nicht gemäss der Herstellerangaben verwendet werden, könnte der vom Gerät vorgesehene Schutz beeinträchtigt werden.  
**Wartung**: Sicherstellen, dass der Einbau der ausziehbaren Module sowie die vorgesehenen Anschlüsse richtig ausgeführt wurden, um die Schlechte Funktion oder Beschädigung des Gerätes zu vermeiden. Das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen; keine Scheuer- oder Lösemittel verwenden. Das Gerät vor der Reinigung ausschalten.

## ■ ANLEITUNGEN

Auf der Abbildung A: **a**: aktive Alarne. **b**: analogische Messinstrumente. **c**: gemessene Werte. **d**: Zugehörigkeitskanal (A oder B) bzw. Anzeige des Resultats der Funktion (F oder %). Für das Login in die Programmierung die Taste 2 Sek. lang drücken und das richtige Passwort eingeben.  
**PASS**: Passwort. Von 0 bis 4999, der direkte Zugang zu Alarmschwellen und zu anderen Parametern ist totalmente geschützt. Von 5000 bis 9000, der direkte Zugang nur zu den Alarmschwellen möglich.  
**Func**: Wahl der an den Eingängen A und B anzuwendenden Funktion, deren Ergebnis in der 2. Zeile angezeigt wird. Die 1. Zeile zeigt stets den Kanal A an. **F1** = gestufte Werte der Kanäle A und B. **F2** = 1/A. **F3** = A-B. **F4** = (A-B)\*100. **F5** = A/B. **F6** = B/(A+B)\*100. **F7** = Sensitivität der Rotation, der Kanal B muss den Kanal A mit einer Phasendifferenz wiederholen. **F8** = gestufter Wert des Kanals A und Zähler für Kanal A. **F9** = gestufter Wert des Kanals A und Zähler für Kanal B. **F10** = Zähler für die Kanäle A und B. **F11** = Zähler für Kanal A und für die Summe A+B.  
**InPA**: Eingänge. **Pu.A** = Wahl der Impulsanzahl für Umdrehung. **Eng.A** = Messeinheit, von r1 bis r6, gemäß "Tab. 1". Alle auf die Eingänge bezogenen Werte werden in der gewählten Messeinheit ausgedrückt.  
**InPF**: die Parameter, die programmiert werden, sind dieselben wie bei InPA, relativ

## FRANÇAIS

## ■ MESURES DE SECURITE

Lire attentivement le manuel de l'utilisateur. Si l'appareil est utilisé dans des conditions différentes de celles spécifiées par le fabricant, le niveau de protection prévu par l'instrument peut être compromis. **Entretien**: S'assurer d'avoir effectué correctement le montage et câblage des modules échangeables et des relatives connexions afin d'éviter tout malfonctionnement ou endommagement de l'appareil. Pour maintenir propre l'instrument, utiliser un chiffon humide; ne pas utiliser d'abrasifs ou de solvants. Il faut déconnecter le dispositif avant de procéder au nettoyage.

## ■ INSTRUCCIONES

Dans la figura A: **a**: alarmas activas. **b**: instrumentos analógicos. **c**: valores medidas. **d**: canal correspondiente (A o B) o indicación del resultado de la función (F o %). Para acceder a la programación, pulsar la tecla durante al menos 2s e introducir la clave correcta.  
**PASS**: password (clave). De 0 a 4999, el acceso directo a los puntos de consigna y a los demás parámetros está totalmente protegido. De 5000 a 9000, sólo está permitido el acceso a las preselecciones de las alarmas.  
**Func**: selección de la función a aplicar a las entradas A y B, el resultado se visualiza en la segunda línea. La primera línea muestra siempre el canal A. **F1** = valores escalados de los canales A y B. **F2** = 1/A. **F3** = A-B. **F4** = (A-B)\*100. **F5** = A/B. **F6** = B/(A+B)\*100. **F7** = Sentido de la rotación, el canal B debe repetir el canal A con una diferencia de fase. **F8** = valor escalado del canal A y contador relativo al canal A. **F9** = valor ponderado del canal A y contador correspondiente al canal B. **F10** = contadores correspondientes a los canales A y B. **F11** = contadores correspondientes al canal A y a la suma A+B.  
**InPA**: entradas. **Pu.A** = selección del número de pulsos por vuelta. **Eng.A** = unidad de medida, de r1 a r6, según la tabla 1. Todos los valores referidos a las entradas están expresados en la unidad de medida.

## ESPAÑOL

## ■ NORMAS DE SEGURIDAD

Lea atentamente este manual de instrucciones. Si el instrumento se usa de modo distinto al indicado por el fabricante, el nivel de protección ofrecida por el instrumento puede ser comprometido. **Mantenimiento**: asegúrese de montar correctamente los módulos extraíbles y los cables correspondientes para evitar un mal funcionamiento y posibles daños en el equipo. Para limpiar el equipo, utilizar siempre un trapo ligeramente humedecido, nunca productos abrasivos o disolventes. Se recomienda desconectar siempre el instrumento antes de limpiarlo.

## ■ INSTRUCCIONES

En la figura A: **a**: alarmas activas. **b**: instrumentos analógicos. **c**: valores medidas. **d**: canal correspondiente (A o B) o indicación del resultado de la función (F o %). Para acceder a la programación, pulsar la tecla durante al menos 2s e introducir la clave correcta.  
**PASS**: password. De 0 a 4999, el acceso directo a los puntos de consigna y a los demás parámetros está totalmente protegido. De 5000 a 9000, sólo está permitido el acceso a las preselecciones de las alarmas.  
**Func**: selección de la función a aplicar en las entradas A y B, el resultado se visualiza en la segunda línea. La primera línea muestra siempre el canal A. **F1** = valores escalados de los canales A y B. **F2** = 1/A. **F3** = A-B. **F4** = (A-B)\*100. **F5** = A/B. **F6** = B/(A+B)\*100. **F7** = Sentido de giro; el canal B debe tener el mismo sentido que el canal A. **F8** = valor escalado del canal A y el contador relativo al canal A. **F9** = valor ponderado del canal A y el contador correspondiente al canal B. **F10** = contadores correspondientes a los canales A y B. **F11** = contador correspondiente al canal A y a la suma A+B.  
**InPA**: entradas. **Pu.A** = selección del número de pulsos por vuelta. **Eng.A** = unidad de medida, de r1 a r6, según la tabla 1. Todos los valores referidos a las entradas están expresados en la unidad de medida.

## DANSK

## ■ SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Læs brugervejledningen omhyggeligt. Hvis instrumentet skal anvendes på en måde, der ikke er beskrevet af producenten, kan instrumentets beskyttelsesforskrifter være utilstrækkelige. **Vedligholdelse**: Kontrollér, at monteringen af udtrækningsmodulerne og de relevante tilslutninger foretages korrekt for at undgå fejlfunctioner eller beskadigelse af instrumentet. Brug en let fugtet klud til rengøring af instrumentet. Der må ikke anvendes slibe- eller oplosningsmidler. Vi anbefaler, at instrumentet frakobles før rengøring.

## ■ VEJLEDNING

I figur A: **a**: Aktive alarmer. **b**: Analoge instrumenter. **c**: Måle værdier. **d**: Kanal tilhørende A eller B eller angivelse af resultat for funktionen (F eller %). For at få adgang til programmeringen skal man trykke på tasten i mindst 2 sek. og indtaste den korrekte adgangskode. **PASS**: adgangskode. Fra 0 til 4999 giver mulighed for direkte adgang til indstillede grænsværdier - øvrige parametre er fuldt beskyttede. Fra 5000 til 9000 giver kun mulighed for direkte adgang til indstillede grænsværdier for alarm. **Func**: Valg af de funktioner, der skal anvendes ved indgange A og B. Dette resultater vises på 2. linje. Den 1. linje viser altid kanal A. **F1** = Skalerede værdier for kanaler A og B. **F2** = 1/A. **F3** = A-B. **F4** = (A-B)\*100. **F5** = A/B. **F6** = B/(A+B)\*100. **F7** = Sentido de giro; kanal B skal have samme fase som kanal A. **F8** = Skalerede værdi for kanal A og for den relative tæller for kanal A. **F9** = Skalerede værdi for kanal B og for den relative tæller for kanal B. **F10** = Tællere for kanaler A og B. **F11** = Tæller for kanal A og for kanalen A plus kanalen B. **InPA**: indgange. **Pu.A** = Valg af antallet af impuls til omdrejning. **Eng.A** = måleenhed, fra r1 til r6, som vist i "tab. 1". Alle på indgange referente værdier er udtrykt i den givne måleenhed. **InPF**: de parameterne, der skal programmeres, er de samme som i InPA, relativt

**ENGLISH (.)**

ted to channel B. It is possible to access programming of this menu only by selecting function F1, otherwise the InPA programmed settings apply as well to channel B.

**SCA:A:** input scale. dPE= selection of the position of the decimal point of the electric scale. Lo.E= selection of minimum input value. Hi.E = selection of maximum input value. dPd= selection of the position of the decimal point of the displayed scale. Lo.d= minimum displayed value (corresponding to Lo.E). Hi.d = maximum displayed value (corresponding to Hi.E).

**SCA:F:** includes the same parameters SCA.A related to channel B, if the function is F1. Includes only the parameters related to the displayed scale, if the function is F2-F6: the electric limits of channel B are the same as channel A.

**Cnt.A:** counter of channel A. dpd= selection of the position of the decimal point of the counter. dPPr= selection of the position of the decimal point of the prescaler. PreS= the prescaler is the weight of the impulse, that is the value of counter increase at each impulse.

**Cnt.F:** counter of channel B. Includes the same parameters Cnt.A related to channel B.

**Lin.A:** input signal linearization. A non-linear signal is modified by setting the input (in.01 ... in.16) and output (ou.01 ... ou.16) linearization points so that the displayed value is as accurate as possible. nonE = no linearization or YES= active linearization. Lin.P= linearization points (2 to 16), (... .in.16)= coordinates of the point of the broken line in the range "HiE - LoE" (... ou.16)= coordinates of the point of the broken line in the range "Hi.d - Lo.d".

**Lin.B:** includes the same parameters Lin.A related to channel B, if the function is F1. If the function is F2-F6, the parameters Lin.A apply as well to channel B.

**SP.1(... SP.4):** alarm set-point. Ch.A, Ch.F: association of the threshold to the value of channel A or of the function F. Lo.S = selection of minimum set-point limit. Hi.S= selection of maximum set point limit. SEt= set-point setting, HYS= hysteresis selection, oFF.d= off delay selection (0 to 255s) on.d= end selection (0 to 255s). rLY= relay status selection: nE= normally energized, nd= normally de-energized. ALR: alarm type selection: oFF= disabled, do= down alarm, uP= up alarm, dL= down alarm with latch.

**A.out:** analogue output. Ch.A, Ch.F: association of the threshold to the value of channel A or of the function F. Lo.A = % value of the zero of the output range that is generated by the minimum displayed value (Lo.d). Hi.A = % value of the full scale of the output range that is generated by the maximum displayed value (Hi.d). tYPE: selection of analogue output signal; A = 20mA output; U = 10V output

**FIL:** digital filter. FIL.S = selection of the filter operating range (0 to 100% of the scale limit), FIL.C = selection of the filtering coefficient value (1 to 32).

**S.out:** serial port. Add= selection of instrument address, 1 to 247, bdr= selection of baud rate.

**Cnd :** external command from the input contact. Selection of the function to be attributed to the CMD contact (see table 2, for the connection see the relevant instruction sheet).

**ITALIANO (.)**

al canale B. È possibile accedere alla programmazione di questo menu solo se è stata scelta la funzione F1, altrimenti le impostazioni programmate in InPA sono valide anche per InPF.

**SCA:A:** scala d'ingresso. dPE= selezione della posizione del punto decimale della scala elettrica. Lo.E= selezione valore minimo di ingresso. Hi.E = selezione valore massimo di ingresso. dPd= selezione posizione del punto decimale della scala visualizzata. Lo.d= valore minimo visualizzato (corrispondente a Lo.E). Hi.d = valore massimo visualizzato (corrispondente a Hi.E).

**SCA:F:** include gli stessi parametri SCA.A relativi al canale B, se la funzione è F1. Include i soli parametri relativi alla scala visualizzata, se la funzione è F2-F6: i limiti elettrici del canale B sono gli stessi del canale A.

**Cnt.A:** contatore canale A. dpd= selezione posizione del punto decimale del contatore. dPPr= selezione posizione del punto decimale del prescaler. PreS= il prescaler è il peso dell'impulso, cioè il valore di cui si incrementa il contatore ad ogni impulso.

**Cnt.F:** contatore canale B. Include gli stessi parametri Cnt.A relativi al canale B.

**Lin.A:** linearizzazione del segnale di ingresso. Un segnale non lineare viene modificato impostando i punti di linearizzazione di ingresso (in.01 ... in.16) e di uscita (ou.01 ... ou.16) in modo da rendere il dato visualizzato reale. nonE= nessuna linearizzazione. YES= linearizzazione attiva. Lin.P= numero spezzata (da 2 a 16). in.01 (... in.16)= coordinata del punto della spezzata nel campo "HiE - LoE". ou.01 (... ou.16)= coordinata del punto della spezzata nel campo "Hi.d - Lo.d".

**Lin.B:** include gli stessi parametri Lin.A relativi al canale B, se la funzione è F1. Se la funzione è F2-F6, i parametri Lin.A si applicano anche al canale B.

**SP.1(... SP.4):** soglia allarme. Ch.A, Ch.F: associazione della soglia al valore del canale A o della funzione F. Lo.S= selezione limite minimo della soglia. Hi.S= selezione limite massimo della soglia. SET= impostazione della soglia. HYS= selezione isteresi. oFF.d= off delay selection (0 to 255s) on.d= end selection (0 to 255s).

rLY= relay status selection: nE= normally energized, nd= normally de-energized. ALR: alarm type selection: oFF= disabled, do= down alarm, uP= up alarm, dL= down alarm with latch.

**A.out:** analogio output. Ch.A, Ch.F: associazione della soglia al valore del canale A o della funzione F. Lo.A = % value of the zero of the output range that is generated by the minimum displayed value (Lo.d). Lo.A = % value of the full scale of the output range that is generated by the maximum displayed value (Hi.d). tYPE: selection of analogue output signal; A = 20mA output; U = 10V output

**FIL:** digital filter. FIL.S = selection of the filter operating range (0 to 100% of the scale limit), FIL.C = selection of the filtering coefficient value (1 to 32).

**S.out:** porta seriale. Add= selezione indirizzo strumento, da 1 a 247, bdr= selezione velocità di trasmissione dati.

**Cnd :** comando esterno da contatto d'ingresso. Selezione funzione da attribuire al contatto CMD (vedere tabella 2, per il collegamento vedere il foglio di istruzioni relativo agli ingressi).

**DEUTSCH (.)**

**InPF:** die zu programmierenden Parameter sind identisch zu InPA, bezogen auf Kanal B. Es ist möglich, den Zugriff auf diese Programmierung nur durch Auswahl der Funktion F1 zu gewähren,fernab davon gelten die programmierten Einstellungen für InPA und auch für Kanal B.

**SCA:A:** Eingangsmessskala. dPE= Positionswahl des Dezimalpunkts der elektronischen Messskala. Lo.E= Wahl des Mindesteingangswherts. Hi.E = Wahl des Höchsteingangswherts. dPd= Positionswahl des Dezimalpunkts der angezeigten Messskala. Lo.d= angezeigter Mindestwert (entspricht Lo.E). Hi.d = Wert (entspricht Hi.E).

**SCA:F:** enthält dieselben Parameter SCA.A für den Kanal B bei Funktion F1. Enthält bei Funktion F2-F6 nur die Parameter für die angezeigte Messskala: die elektronischen Grenzwerte des Kanals B entsprechen denen des Kanals A.

**Cnt.A:** Zähler Kanal A. dpd= Positionswahl des Dezimalpunkts für den Zähler. dPPr= Positionswahl des Dezimalpunkts für den Prescaler. PreS= der Prescaler ist das Impulsgewicht, d.h. der Wert,

um den sich der Zähler bei jedem Impuls erhöht. **Cnt.F:** Zähler Kanal B. Er enthält dieselben Parameter Cnt.A für den Kanal B.

**Lin.A:** Linearisierung des Eingangssignals. Ein nicht linearem Signal wird geändert durch Eingabe der Eingangs- (in.01 ... in.16) und Ausgangs-Linearisierungspunkte (ou.01 ... ou.16), um aus dem angezeigten Wert einen Effektivwert zu machen. nonE = keine Linearisierung oder YES = Linearisierung aktiv, Lin.P = Linearisierungspunkte (von 2 bis 16), in.01 (... in.16)= Koordinate des Bruchpunkts im Feld "HiE - LoE". ou.01 (... ou.16)= Koordinate des Bruchpunkts im Feld "Hi.d - Lo.d".

**Lin.B:** include gli stessi parametri Lin.A relativi al canale B, se la funzione è F1. Se la funzione è F2-F6, i parametri Lin.A si applicano anche al canale B.

**SP.1(... SP.4):** soglia allarme. Ch.A, Ch.F: associazione della soglia al valore del canale A o della funzione F. Lo.S= selezione limite minimo della soglia. Hi.S= selezione limite massimo della soglia. SET= impostazione della soglia. HYS= selezione isteresi.

SEt= selection of the point of the time of deactivation of alarms (0 to 255s) on.d= selection of the time of activation of alarms (0 to 255s). rLY= selection of the state of the relay: nE= normally energized, nd= normally de-energized. ALR: selection of the type of alarm: oFF= disabled, do= down alarm, uP= up alarm, dL= down alarm with latch.

**A.out:** analógische Ausgabe. Ch.A, Ch.F: associazione della soglia al valore del canale A o della funzione F. Lo.A = selezione valore minimo dell'uscita corrispondente a Lo.E (valore in % del fondo scalare del segnale di uscita). Hi.A = selezione valore massimo dell'uscita corrispondente a Hi.E (valore in % del fondo scalare del segnale di uscita). tYPE: selection of analogue output signal; A = uscita 20mA; U= uscita 10V.

**FIL:** digital filter. FIL.S = selection of the filter operating range (0 to 100% of the scale limit), FIL.C = selection of the filtering coefficient value (1 to 32).

**S.out:** serial port. Add= selection of instrument address, 1 to 247, bdr= selection of baud rate.

**Cnd :** external command from the input contact. Selection of the function to be attributed to the CMD contact (see table 2, for the connection see the relevant instruction sheet).

**FRANÇAIS (.)**

l'unité de mesure sélectionnée.

**InPF:** les paramètres à programmer sont identiques qu'inPA, relatifs au canal B. Il est possible d'accéder à la programmation de ce menu seulement en choisissant la fonction F1 dans le cas contraire, les paramètres InPA s'appliquent aussi au canal B.

**SCA:A:** échelle d'entrée. dPE= sélection de la position du point décimal de l'échelle électrique. Lo.E= sélection valeur minimum d'entrée. Hi.E = sélection valeur maximum d'entrée. dPd= sélection position du point décimal de l'échelle affichée. Lo.d= valeur minimum affichée (correspondant à Lo.E). Hi.d = valeur maximum affichée (correspondant à Hi.E).

**SCA:F:** inclut les mêmes paramètres aSCA.A relatifs au canal B, si la fonction est F1. Inclut seulement les paramètres relatifs à l'échelle affichée, si la fonction est F2-F6 : les limites électriques du canal B sont avec la échelle visualisée, si la fonction est F2-F6 : les limites électriques du canal B sont avec la escala visualizada, si la función es F2-F6 : los límites eléctricos del canal B son con la escala visualizada.

**Cnt.A:** compteur canal A. dpd= sélection position du point décimal du compteur. dPPr= sélection position du point décimal du prédiviseur. PreS= le prédiviseur est le poids de l'impulsion, c'est-à-dire la valeur dont on augmente le compteur à chaque impulsion.

**Cnt.F:** compteur canal B. Inclut les mêmes paramètres Cnt.A relatifs au canal B.

**Lin.A:** linéarisation du signal d'entrée. Un signal non linéaire peut être modifié, en configurant les points de linéarisation (in.01 ... in.16) d'entrée et sortie (ou.01 ... ou.16) de façon à rendre réelle la donnée renseignée.

**Lin.B:** inclut les mêmes paramètres Lin.A relatifs au canal B, si la fonction est F1. Si la fonction est F2-F6, les paramètres Lin.A sont avec le canal B.

**SP.1(... SP.4):** point de consigne. Ch.A, Ch.F: association du seuil à la valeur du canal A ou de la fonction F. Lo.S= sélection de la valeur mini. du point de consigne, Hi.S= sélection de la valeur maxi. du point de consigne, SEt= sélection de la valeur de la tension. HYS= sélection de l'hystéresis, oFF.d= sélection du temps de désactivation d'alarmes (0 à 255s) on.d= sélection du temps d'activation d'alarmes (0 à 255s). rLY= sélection de l'état du relais: nE= normalement fermé, nd= normalement ouvert. ALR: sélection du type d'alarme: oFF= désactivé, do= basse, uP= haute, ddo= basse avec désactivation au démarrage, uPL= haute avec verrou.

**A.out:** analogique. Ch.A, Ch.F: association de la ligne de commande à la valeur du canal A ou de la fonction F. Lo.A= Wahl Mindestwert Variableneingangsbereich (Wert in % der Endskala des Ausgangssignals). Hi.A = Wahl Höchstwert Variableneingangsbereich (Wert in % der Endskala des Ausgangssignals).

**FIL:** filtre numérique. FIL.S= sélection de la gamme de fonctionnement du filtre (de 0 à 100 % de la base de l'échelle), FIL.C= sélection de la valeur du coefficient de filtrage (1 à 32).

**S.out:** port série. Add= sélection de l'adresse de l'appareil, de 1 à 247, bdr= sélection de la vitesse de transmission de données.

**Cnd:** commande externe par contact d'entrée. Sélection de la fonction à assigner au contact CMD (voir Tabelle 2, pour l'ancrage lire la page des instructions concernant les entrées).

**ESPAÑOL (.)**

da seleccionada.

**InPF:** los parámetros a programar son los mismos de InPA, referidos al canal B. El acceso a la programación de este menú es posible sólo si se selecciona la función F1. Si no, los ajustes programados de InPA se aplicarán también al canal B.

**SCA:A:** escala de entrada. dPE= selección de la posición del punto decimal de la escala eléctrica. Lo.E= selección del valor de entrada mín. Hi.E = selección del valor de entrada máx. dPd= selección de la posición del punto decimal de la escala visualizada. Lo.d= valor mín. visualizado (correspondiente a Lo.E). Hi.d = valor máx. visualizado (correspondiente a Hi.E).

**SCA:F:** incluye los mismos parámetros que SCA.A respecto del canal B, si la función es F1. Incluye sólo los parámetros relacionados con la escala visualizada, si la función es F2-F6: los límites eléctricos del canal B corresponden con la escala visualizada.

**Cnt.A:** contador canal A. dpd= selección de la posición del punto decimal del contador. dPPr= selección de la posición del punto decimal del predivisor. PreS= el predivisor es la potencia de impulsos, d.h. el peso.

**Cnt.F:** contador canal B. Incluye los mismos parámetros Cnt.A para el canal B.

**Lin.A:** linearización del señal d'entrée. Un signal non linéaire peut être modifié, en configurant les points de linéarisation (in.01 ... in.16) d'entrée et sortie (ou.01 ... ou.16) de façon à rendre réelle la donnée renseignée.

**Lin.B:** incluye los mismos parámetros Lin.A para el canal B, si la función es F1. Si la función es F2-F6, los parámetros Lin.A están con el canal B.

**SP.1(... SP.4):** punto de consigne. Ch.A, Ch.F: asociación del punto de consigne a la función F. Lo.S= selección de la valeur mini. del punto de consigne, Hi.S= selección de la valeur maxi. del punto de consigne, SEt= selección de la valeur de la tension. HYS= selección de la hystéresis, oFF.d= selección del tiempo de deactivation de alarmas (0 a 255s) on.d= selección del tiempo de activation de alarmas (0 a 255s). rLY= selección de la état du relais: nE= normalmente fermé, nd= normalmente abierto. ALR: selección del tipo de alarma: oFF= désactivé, do= basse, uP= haute, ddo= basse con deactivation au démarrage, uPL= haute con verrou.

**A.out:** analogico. Ch.A, Ch.F: association de la ligne de commande à la valeur du canal A ou de la fonction F. Lo.A= Wahl Mindestwert Variableneingangsbereich (Wert in % der Endskala des Ausgangssignals). Hi.A = Wahl Höchstwert Variableneingangsbereich (Wert in % der Endskala des Ausgangssignals).

**FIL:** filtro digital. FIL.S= selección de la escala operativa del filtro (de 0 a 100 % de la escala completa), FIL.C= selección del valor del coeficiente de filtrado (1 a 32).

**S.out:** puerto serie. Add= selección de dirección del instrumento, de 1 a 247, bdr= selección de velocidad en baudios.

**Cnd:** comando externo por contacto de entrada. Selección de la función a asignar al contacto CMD (ver tabla 2, para la conexión ver la hoja de datos correspondiente).

**DANSK (.)**

**InPF:** parametrene som skal programmeres er det samme som i InPA, vedrørende kanal B. Det er kun muligt at få tilgang til denne menu ved at vælge funktion F1, ellers vil de programmerede værdier i InPA være de samme i kanal B.

**SCA:A:** Indgangsskala. dPE= Valg af placeringen af decimalangivelser på det elektriske skala. Lo.E= Valg af den mindste indgangsværdi. Hi.E = Valg af den maksimale indgangsværdi. dPd= Valg af placeringen af decimalangivelser på den viste skala. Lo.d= Den viste mindste værdi (svarende til Lo.E). Hi.d = Den viste maksimale værdi (svarende til Hi.E).

**SCA:F:** Omfatter samme parametre. SCA.A henviser til kanal B, hvis funktionen er F1. Omfatter kun parametre vedrørende den viste skala, hvis funktionen er F2-F6: De elektriske grænseværdier for kanal B er samme som for kanal A.

**Cnt.A:** Tæller for kanal A. dpd= Valg af placering af decimalangivelser for måleren. dPPr= Valg af placering af decimalangivelser for prescaler. PreS= Prescaler er impulsens vægtning, dvs. den værdi, måleren forges med ved hver impuls.

**Cnt.F:** Tæller for kanal B. Omfatter samme parametre som for Cnt.A vedrørende kanal B.

**Lin.A:** Et ikke-lineært signal ændres ved at indsætte indgangspunkterne for linearisering (in.01 ... in.16) og udgangspunkterne for linearisering (ou.01 ... ou.16) således at de reelle data kan vises.

<